

Pastoral Letter, Iran (December 2022)

Dear Sisters and Brothers in Christ,

We have been especially praying with you and for you since the tragic death of Mahsa Amini in police custody on 16 September sparked protests across Iran. We applaud the solidarity shown by so many sections of Iranian society in standing with Mahsa's family and the many other women and indeed men who have suffered unjustly at the hands of security forces. We applaud also the peaceful nature of the continuing protests, even if they have been met with what the UN recognises as "excessive force" resulting in so many deaths, including children.

We recognise that these protests and the violent response of the Iranian government have increased hugely the stress on Iranians living outside Iran, including those who have found a home in British churches. Many of you will already be living with trauma, and will be fearful for family and friends back in Iran. This new concern comes on top of continued concern for the small Anglican Church and all those in Iran facing harassment, intimidation and persecution for their faith.

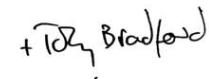
During this season of Advent, and as Christmas approaches, we remember the light of Jesus, born into the darkness of our world. We encourage you, with us, to put our hope in Christ, as we pray and work for the coming of his kingdom of justice, peace and reconciliation.



The Rt Revd Paul Butler
The Bishop of Durham



The Rt Revd Dr Guli Francis-Dehqani
The Bishop of Chelmsford



Th Rt Revd Dr Toby Howarth
The Bishop of Bradford



The Rt Revd Dr Michael Ipgrave
The Bishop of Lichfield

خواهران و برادران عزیز در مسیح،


از روزیکه مهسا امینی به طرز اسفناکی روز ۱۶ سپتامبر در بازداشت پلیس کشته شد و شروع اعتراضات سراسری ایران، ما برای شما و با شما در دعا و استغاثه هستیم.

ما همبستگی طبقات مختلف مردم ایران را با خانواده مهسا و همچنین با زنان و مردان شجاع دیگری که با بیعدالتی مقامات امنیتی مواجه شده‌اند و در عذاب هستند، تحسین می‌کنیم. ادامه اعتراضات هم در مقابل سرکوب‌کنندگان قابل تحسین است، با اینکه بقول سازمان ملل متحد، «زور و خشونت بیش از حد» مقامات امنیتی باعث کشتار مردم بخصوص جوانان و بچه‌ها می‌شود.

ما از ضربه‌های روحی که این اعتراضات و سرکوبها بر ایرانیان خارج از ایران هم می‌آورد آگاه هستیم. بعضی از این گروه ایرانیان اعضای کلیساهای ما در بریتانیا هستند. بسیاری از شما برای خانواده و دوستانتان در ایران دلوایس هستید. اعضای کلیسای کوچک انگلیکان در ایران هم همراه بسیاری دیگر، بدون شک زندگی دشوار و پراز وحشتی را میگذرانند و با آزار و اذیت، ارباب و شکنجه‌رو برو هستند.

در این فصل ورود و میلاد مسیح، یاد آور هستیم که نور مسیح در تاریکی جهان درخشید. بنابراین، امیدواریم شما هم همراه ما، امیدتان را در عیسی مسیح تازه کنید. دعا می‌کنیم که ملکوت او بیاید: ملکوتی سرشار از عدالت، صلح و آرامش.

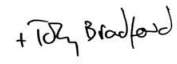
با درود و محبت از طرف،



اسقف پال باتلر، اسقف دارهام



اسقف گلی فرانسیس-دهقانی، اسقف چلمزفورد.



اسقف طوبی هاورت، اسقف برادفورد



اسقف مایکل ایپگریو، اسقف لیچفیلد